

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

X ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВ АН
(автоаннотации и краткие сообщения)

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1974

Коммограф состоял из трех цзваней - 多誌 phu^2 - 有奸 ngu^2 - 屢拜 cie^1 (上 屢 - 中 屢 - 下 屢). До нас дошли только части первой (шан) и второй (чжун) цзваней. Завершающая цзвань совсем не сохранилась.

От первой цзвани (инв. № 132) сохранились листы с 13а до 35а, с 36а до 52б, начала и конца цзвани нет.

От второй цзвани сохранились лист 16а-б (инв. № 4173) и листы с 42а до 57б (инв. № 133), также нет начала и конца цзвани.

Сохранившаяся часть "Двенадцати царств" состоит из нескольких разделов, посвященных различным царствам. Такой принцип распределения материала по царствам известен в китайской историографии. Так, К.В.Васильев, ссылаясь на 皇朝 何 鼎 撰, пишет, что среди источников "Чжаньго цз" было утраченное ныне сочинение, в котором повествование велось по царствам (國 別 考 卷 7).

Заглавия разделов даны по названиям царств; их сохранилось четыре: 後齊 $ku^1 tahi^1$ 後齊 позднее /царство/ Ци, 魯 國 $lu^1 lhi^2$ царство Лу, 晉 國 $taien^1 lhi^2$ царство Цзинь, 齊 國 $we^2 lhi^2$ 齊 國 царство Вэй.

По содержанию разделов можно восстановить еще три несохранившихся заглавия: 齊 國 $tahi^1 lhi^2$ 齊 國 царство Ци, 趙 國 $tahiem^1 lhi^2$ 趙 國 царство Чжао, 魏 國 $vie^2 lhi^2$ 魏 國 царство Вэй.

Итак, в дошедшие до нас части сочинения "Двенадцать царств" входят следующие разделы: царство Ци, позднее царство Ци, царство Лу (I цзвань), царство Чжао, царство Вэй 魏, царство Цзинь, царство Вэй 齊 (2 цзвань).

Таким образом, можно установить, что царства, о которых повествует памятник, существовали в Чуньцю (722-481 гг. до н.э.) и Чжаньго (481-221 гг. до н.э.), т.е. в период Восточного Чжоу.

Некоторым царствам посвящено по два раздела: например, раздел "царство Ци" описывает это царство в Чуньцю - здесь упоминаются имена правителей Чуньцю, например, 桓 公 Хуань-гун (685-643 гг. до н.э.), 宣 公 Цзин-гун (548-490 гг. до н.э.), а следующий за ним раздел "позднее царство Ци" повествует о событиях в этом же царстве в период Чжаньго: в этом разделе упоминаются Вэй-ван (378-343 гг. до н.э.), Минь-ван (323-284 гг. до н.э.) и др. Аналогично обстоит дело и с царством Цзинь. Известно, что существовавшее в Чуньцю царство Цзинь - этому периоду в истории царства посвящен раздел "царство Цзинь" - впоследствии раздели-

лось на три - Вэй 魏, Чжао и Хань. В памятнике сохранились разделы "царство Вэй" и "царство Чжао", описывающие события в этих царствах во время Чжаньго. Можно предположить, что был также раздел "царство Хань".

Из-за плохой сохранности сочинения не представляется возможным выяснить, что за царства (за исключением вышперечисленных семи) входили в понятие "двенадцать царств". Словарь Морохаси указывает, что сочетание 十二國 шимэр го "двенадцать царств" - это двенадцать царств периода Чжаньго, а именно: 魯 Лу, 衛 Вэй, 齊 Ци, 楚 Чу, 宋 Сун, 鄭 Чжан, 魏 Вэй, 燕 Янь, 趙 Чжао, 中山 Чжуншань, 秦 Цинь, 韓 Хань.⁸⁾ Однако, как видим, это определение не охватывает тех царств, которые имеются в нашем списке.

Каждый раздел представляет собой собрание рассказов, различных по объему (от пяти до сорока строк), повествующих о различных исторических эпизодах в том или ином царстве. Например, в разделе царства Вэй (魏) излагается история о вэйском Вань-хоу, не нарушившем своего слова и, несмотря на дождь, отправившемся на охоту. Или рассказ, связанный с циским Шуньшуй Кунем, который смог заставить чжоуского вана оказать помощь князевству Ци в таком размере, что незавшее на Ци царство Чу не решилось вступить в сражение (позднее царство Ци). В разделах, описывающих царства Ци и Лу, несколько историй посвящено Конфуцию: например, Конфуций стыдит циского Цзинь-вана, пожелавшего казнить своего конюха за то, что у того сохла любимая княжеская лошадь.

Открывает очередной раздел сообщение о вана, основателе данного царства; иногда приводится краткая характеристика царства.

Хронологической последовательности в изложении историй нет. Так в разделе царства Ци сначала идут рассказы, связанные с Цзинь-гуном (548-490 гг. до н.э.), затем - с Хуань-гуном (685-643 гг. до н.э.) и снова с Цзинь-гуном. Разделы-царства также не располагаются во временном порядке: сначала идут царства Чжао и Вэй 魏, а затем царство Цинь, на территории которого в период Чжаньго образовались эти царства.

В рассказах нет точных указаний на время события (например, год правления вана).

Занимательность рассказов, отсутствие хронологической последовательности в изложении историй и точного указания на время события вряд ли позволяют отнести "Двенадцать царств" к жанру серьезных исторических сочинений.

Что же касается предположения Н.А.Невского об оригинале тангутского перевода "Двенадцать царств" (см. с.59), то, поскольку суинская книга утеряна, вопрос не может быть решен.

По-видимому, "Двенадцать царств" является сочинением типа составленного Ли Сяном (79-8 гг. до н.э.) 說苑. По вени,⁹⁾ который представляет собой сборник сюжетов чжоуского времени (XI-II вв. до н.э.). Китайская традиция относит его к разделу истории (史部 или бу), хотя историческим это сочинение можно считать только условно.

Таким образом, тангутский перевод утраченного китайского сочинения "Двенадцать царств", по нашему мнению, представляет собой сборник исторических сюжетов, распределенных по царствам периода Восточного Чжоу.

1) Тангутские рукописи и ксилографы. Список отождествленных и определенных рукописей и ксилографов коллекции Института народов Азии АН СССР. Составители З.М.Горбачева и В.И.Кычанов. М., 1966, с. 42. Далее: "Список ...".

2) 宋史藝文志補附編. 上海商務印書館, 1957, с.44.

3) Там же, с. 46.

4) Н.А.Невский, Тангутская филология. М. 1960, том I, с.86.

5) Тангутский фонд. № описания I2, инв. № I32, I33, 4I73 - см. "Список...", с. 42.

6) Указываем только размеры текста (а не всего ксилографа), так как ксилограф реставрирован уже в наше время.

7) К.В.Васильев, "Планы срезавшихся царств". М., 1968, с.45.

8) 大漢和辭典, 卷二. 著者諸橋轅次. 東京, 1960, с. 1580.

9) 說苑. 劉向撰 四部備要, том I24, 上海中華書局, 1936.